

in the coffee, I clean up after myself I do so, and I'm still asked to pay extra!

*Name withheld upon request  
Gatineau*



Alliance Parc Deschênes

## Célébrons la forêt Deschênes

Vous êtes cordialement invités à participer au 4e Festival de la forêt Deschênes qui aura lieu le dimanche 22 septembre prochain. De nombreuses activités sont prévues afin de vous faire découvrir, apprécier et comprendre l'engagement de l'Alliance pour la protection de ce joyau forestier. Au programme: promenade guidée de l'Alliance pour faire connaître les caractéristiques et les divers habitats qu'on y retrouve; visites guidées du Club des ornithologues de l'Outaouais pour en apprendre davantage sur les oiseaux qui la peuple

et l'écologie du site.

Il y aura également des kiosques sur place qui vous fourniront une riche panoplie d'informations sur la biodiversité de nos forêts urbaines et sur l'importance de les protéger.

Et bien sûr, il y aura un gâteau de fête à partager pour marquer ce 4e anniversaire du Festival.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer, le dimanche 22 septembre de 9h30 à midi en face du 100 chemin Fraser.

(En cas de pluie, l'événement sera reporté au 29 septembre)



## Celebrating the Deschênes forest

You are cordially invited to take part in the 4th Festival de la forêt Deschênes on Sunday, September 22. Numerous activities are planned to help you discover, appreciate and understand the Alliance's commitment to protecting this forest jewel. On the program: a guided tour of the Alliance to learn more about its characteristics and the various habitats found there; guided tours by the Club des ornithologues de l'Outaouais to learn more about the birds that inhabit it and the ecology of the site.

There will also be on-site kiosks providing a wealth of information on the biodiversity of our urban forests and the importance of protecting them.

And of course, there'll be a festive cake to share to mark the Festival's 4th anniversary.

Don't miss it, on Sunday, September 22, from 9:30 a.m. to noon, in front of 100 chemin Fraser.

(In case of rain, the event will be postponed to September 29).  
Trans: BA

# WWW.BULLETINAYLMER.COM